

RU

Функционирование причастий английского языка в текстах публицистического стиля

Аносова А. А.

Аннотация. Цель данного исследования – выявить наиболее характерные для текстов публицистического стиля конструкции с причастиями в английском языке. Научная новизна исследования заключается в анализе синтаксических функций английских причастий на реальном материале аналитических статей из англоязычной прессы. В статье описываются синтаксические функции причастий английского языка. После этого на основе корпуса англоязычных публицистических текстов выявляются наиболее частотные синтаксические функции причастий. Затем анализируются особенности данных функций в аналитическом жанре англоязычных публицистических текстов. В результате было выявлено, что наиболее частотными конструкциями с причастиями являются формы пассивного залога, которые способствуют объективности и краткости публицистических текстов. Причастия в функции определения часто имеют книжный оттенок, что проявляется в употреблении одиночных причастий в постпозиции к определяемому слову. Использование независимых причастных оборотов позволяет достичь краткости и информационной насыщенности публицистических текстов. Атрибутивные композиты с компонентами-причастиями широко применяются в качестве эквивалентов словосочетаний и придаточных предложений.

EN

Functioning of English participles in publicistic texts

Anosova A. A.

Abstract. The aim of the research is to identify the most characteristic participial constructions used in publicistic texts in English. Scientific novelty of the research lies in analyzing the syntactical functions of English participles based on the analytical articles from the English-language media. The syntactical functions of participles in English are described in the paper. After that, the participial constructions that are most frequently used in publicistic texts in English are identified. Then the paper analyzes the features of these constructions in analytical articles. As a result, it has been found that passive forms are the most widely used forms, contributing to the brevity and objective character of publicistic texts. Participles in postposition in the attributive function ascribe the texts to the bookish style. The use of absolute participial constructions allows for the compressive character and information abundance of publicistic texts. Attributive composites with participles are widely used instead of phrases or clauses.

Введение

Актуальность данного исследования обусловлена повышенным интересом к языку средств массовой информации. В настоящее время в обществе существует большая потребность в информации не только из русскоязычных источников, но также из СМИ других стран. Для наиболее точного понимания информации из англоязычных источников необходимо изучать особенности употребления грамматических форм английского языка, обращая особое внимание на формы, не совпадающие по объёму и грамматическим характеристикам с формами русского языка.

Поставленная цель исследования предполагает решение следующих задач:

- 1) составить перечень синтаксических функций причастий и причастных конструкций в английском языке;
- 2) создать собственный корпус, состоящий из аналитических текстов из англоязычной прессы;
- 3) подсчитать и представить в виде таблицы количество и процентное соотношение конструкций с причастиями, использованных в данном корпусе;
- 4) проанализировать использование конструкций с причастиями в текстах аналитических статей.

Для реализации задач используются следующие методы и приёмы: метод случайной выборки для отбора материала, описательный и метод контекстуального анализа для рассмотрения структурно-семантических и функциональных особенностей английского причастия в текстах аналитических статей. При подсчётах был использован количественный метод.

Материалом для исследования послужили аналитические статьи из электронных версий британских, американских и канадских газет и журналов, таких как "The Guardian" (<https://www.theguardian.com/>), "The Washington Post" (<https://www.washingtonpost.com/>), "The New Yorker" (<https://www.newyorker.com/>), "The Time" (<https://time.com/>), "Politico" (<https://www.politico.com/>), "The Globe and Mail" (<https://www.theglobeandmail.com/>), а также с сайтов новостных агентств "Reuters" (<https://www.reuters.com/>) и "CNBC" (<https://www.cnbc.com/>), опубликованные в период с января 2018 по август 2021 года.

В качестве справочного материала был задействован словарь Longman Dictionary of Contemporary English Online (<https://www.ldoceonline.com/dictionary>).

Теоретической базой исследования послужили труды Е. А. Корнеевой (2004), М. А. Ганшиной, Н. М. Василевской (1936), Р. Хадлстона, Дж. К. Пуллума (Huddleston, Pullum, 2012), Р. Кверка, С. Гринбаума (Quirk, Greenbaum, 1973), В. Гу (Gu, 2020), посвящённые грамматике английского языка; Е. А. Никоновой (2022), Д. Ц. Доржиевой (2017), рассматривающие особенности аналитических статей; статья О. В. Николаевой (2016), в которой изучаются атрибутивные композиты в английском языке.

Практическая значимость данного исследования заключается в возможности использования его материалов, теоретических положений и результатов в преподавании теоретических курсов грамматики, лексикологии, общего языкознания, при разработке учебных пособий по практической грамматике английского языка, а также при обучении английскому языку как иностранному.

Для анализа был выбран такой жанр публицистического стиля, как аналитическая статья. Тексты данного жанра наиболее часто встречаются в газетах, журналах, а также на сайтах новостных агентств. Аналитическая статья призвана выявлять суть, причины и взаимосвязь актуальных явлений, объясняет их общественную значимость, создаёт основу для новых идей. Кроме того, аналитическая статья всегда побуждает читателей к действиям и размышлениям (Доржиева, 2017, с. 35). Мы составили собственный корпус объёмом 80 аналитических статей, из которых методом случайной выборки были отобраны случаи употребления всех видов причастий. Всего выборка насчитывает 2400 словоупотреблений.

Обсуждение и результаты

Причастие в английском языке – это неличная форма глагола, которая совмещает в себе свойства глагола, прилагательного и наречия. Благодаря этому причастие способно выполнять широкий спектр синтаксических функций в составе предложения. Мы рассмотрели синтаксические функции причастий и причастных конструкций в английском языке, выделяемые российскими и зарубежными учёными.

Функция согласованного определения позволяет причастию проявлять свойства прилагательного, а именно описывать характеристики определяемого существительного. В английском языке в качестве определения, стоящего в препозиции, используются только одиночные причастия, в то время как в качестве определений в постпозиции могут употребляться также причастия с зависимыми словами (определятельные причастные обороты). Причастие в функции определения может субстантивироваться. В этом случае перед причастием появляется определённый артикль, а существительное опускается.

В функции обстоятельства причастие английского языка проявляет признаки глагола и наречия. В данной функции используются все 4 формы причастия I (перфектная и неперфектная формы активного залога, перфектная и неперфектная формы пассивного залога), а также причастие II (Гузеева, 2008, с. 117, 177). Данная функция выполняется как одиночными причастиями, так и причастиями с зависимыми словами (обстоятельные причастные обороты). Причастные конструкции осуществляют функцию различных обстоятельств: причастие I может выполнять функции обстоятельства времени, причины, образа действия, сопутствующих обстоятельств, условия, уступки, сравнения (Гузеева, 2008, с. 61). Причастие II может выступать в функции обстоятельства времени, причины, условия, сравнения, уступки (Гузеева, 2008, с. 177). Причастия и причастные обороты в функции обстоятельства часто вводятся различного рода союзами: when, until/till, while, once (обстоятельство времени), if, unless (обстоятельство условия), as if или as though (обстоятельство сравнения), though или although (обстоятельство уступки) (Гузеева, 2008, с. 178-179). Кроме того, в одном обстоятельном причастном обороте могут быть выражены одновременно два обстоятельных значения (Гузеева, 2008, с. 61-62).

Среди конструкций с причастиями в функции обстоятельства стоит выделить конструкции, в которых причастие имеет своё собственное подлежащее. Они состоят из существительного или местоимения в именительном падеже и причастия I либо причастия II и получили название независимых причастных оборотов. Отношения между причастием и его подлежащим в данных конструкциях подобны отношению между подлежащим и сказуемым, таким образом, абсолютные причастные обороты являются конструкциями с вторичной предикативностью, к которым также относятся объектные причастные конструкции и субъектные причастные конструкции.

Объектная причастная конструкция получила название «сложное дополнение». Данная конструкция состоит из существительного в общем падеже или личного местоимения в объектном падеже и причастия. В данной конструкции причастие I имеет активное значение, а причастие II – пассивное. В основном данные конструкции используются после глаголов, означающих физическое восприятие путём слышания, видения,

обоняния, слушания и прикосновения. Также они употребляются после глаголов, обозначающих «заставлять (...) делать» (Gu, 2020, p. 26).

Одним из дискуссионных вопросов в современной теоретической грамматике английского языка является трактовка субъектных причастных конструкций, а именно комплексов типа *The house was considered built*. Некоторые авторы трактуют их как сложное подлежащее (Ганшина, Василевская, 1936, с. 288). Другие – как усложнение сказуемого (Иванова, Бурлакова, Почепцов, 1971, с. 221). В. Гу рассматривает данные конструкции как сложное дополнение со сказуемым в пассивном залоге, где дополнение становится подлежащим пассивного предложения (Gu, 2020, p. 27).

Также причастия в английском языке могут использоваться предикативно, то есть в качестве части составного сказуемого с глаголами-связками *to be, to look, to seem, to remain* и др. В данной функции употребляются только неперфектные формы причастия I и причастие II (Корнеева, 2004, с. 122, 149).

Причастия английского языка также имеют формообразующую функцию. Они используются для создания аналитических форм глагола: причастие I входит в состав всех форм длительного вида (форм Continuous), причастие II – в состав форм перфекта и пассива.

Причастия английского языка часто являются завершающим компонентом сложных лексических единиц с атрибутивным значением. Данные единицы заключают в себе синтаксическую конструкцию и, по мнению Н. Н. Беклемешевой (2011, с. 11), являются структурами со свёрнутой предикативностью. Для определения данных лексических единиц мы будем использовать термин «атрибутивный композит». Вслед за О. В. Николаевой мы полагаем, что атрибутивный композит – это «прагматически обусловленная целостность оформленных через дефис двух и более лексем, употреблённых в функции препозитивного определения к существительному» (2016, с. 146).

Существует несколько классификаций данных лексем, учитывающих структуру подобных композитов и взаимоотношения между компонентами. Согласно классификации Гу, все атрибутивные композиты с компонентами-причастиями, согласно своей структуре, делятся на две группы: композиты с причастием I и композиты с причастием II. В каждой группе выделяются композиты в зависимости от того, какая часть речи входит в состав композита кроме причастия (существительное + причастие I, наречие + причастие I, прилагательное + причастие I, существительное + причастие II, наречие + причастие II, прилагательное + причастие II). Далее описываются лексические отношения между компонентами (Gu, 2020, p. 58-61). Р. Хадлстон и Л. Бауэр в работе “*The Cambridge Grammar of the English Language*” предлагают схожую классификацию из двух групп с небольшими различиями в терминологии (вместо термина «причастие I» используется термин «герундий-причастие») (Huddleston, Pullum, 2012, p. 1658-1659). Р. Кверк и С. Гринбаум, авторы пособия “*A University Grammar of English*”, ставят во главу угла отношения между компонентами сложного слова (Quirk, Greenbaum, 1973, p. 447).

В данном исследовании мы рассмотрели речевую вероятность причастий английского языка в различных синтаксических функциях в аналитических текстах публицистического стиля и получили следующие результаты (Табл. 1).

Таблица 1. *Функционирование причастий английского языка в публицистических текстах*

Синтаксическая позиция причастия	Процент использования
в составе формы пассива	29%
в составе формы перфекта	22%
как одиночное определение	12%
в составе определит. причастного оборота	11%
в составе обстоятельственного оборота	8%
в составе формы длительного вида	9%
в составе атрибутивного композита	3%
в составе независимого причастного оборота	3%
другое	3%

Рассмотрим функционирование причастий и причастных конструкций в наиболее употребительных функциях подробнее.

Английские пассивные конструкции – это аналитические формы, состоящие из вспомогательного глагола *to be* (быть), который выражает только грамматическое значение времени и числа, а также причастия II, которое имеет значение состояния, полученного в результате выполненного действия. В отличие от русского языка, глагол *to be* никогда не стоит в нулевой форме.

Пассивные формы и конструкции широко распространены в текстах публицистического стиля. Примеры использования пассива являются многочисленными и принадлежат различным тематическим контекстам. Это объясняется несколькими причинами. Во-первых, употребление пассивных конструкций придаёт тексту отвлечённо-обобщённый характер (Никонова, 2022, с. 71). Во-вторых, пассивные конструкции позволяют объекту занять приоритетную синтаксическую позицию подлежащего. Кроме того, пассивные конструкции могут содержать скрытые ссылки на источник информации, не называя при этом сам источник.

Policing in America was never created to protect and serve the masses. It can't be reformed because it is designed for violence (The Guardian. 05.06.2020). / *Полицейская система в США была создана не для того, чтобы защищать граждан и служить им. Её невозможно реформировать, поскольку она нацелена на насилие* (здесь и далее перевод выполнен автором статьи. – А. А.).

В данном примере объект **policing in America** является объектом для трёх пассивных конструкций **was created, can't be reformed, is designed** и благодаря структуре предложения с пассивным залогом выдвигается в фокус внимания.

В проанализированных текстах встречаются как двучленные, так и трёхчленные пассивные конструкции, причём двучленные конструкции значительно преобладают над трёхчленными. В предложениях с двучленными пассивными конструкциями субъект действия чаще всего понятен из контекста, в силу чего он не называется во избежание появления избыточной информации.

Такими же частотными, как и формы пассива, являются и формы перфекта – аналитические формы английского глагола, включающие вспомогательный глагол *to have* (иметь) и причастие II. Основное значение перфекта – это значение состояния, являющегося результатом законченного действия. Формы Present Perfect передают изменения, произошедшие в недавнем прошлом, имеющие большое значение в настоящем.

Resentment of ethnic Chinese, who hold a disproportionate share of wealth in several countries, has made a strong recent comeback, particularly in Indonesia (The Time. 02.01.2020). / Недовольство этническими китайцами, которые владеют неимоверно большой долей богатства в нескольких странах, в последнее время резко усилилось, особенно в Индонезии.

Форма перфекта **has made** показывает результат изменений, произошедших с общественным мнением.

Другие аналитические формы глаголов, образуемые с помощью причастий, такие как формы Continuous (формы длительного вида), являются менее частотными (9%). Данные формы дают возможность увидеть действие, происходящее в настоящий период времени, а также действие в процессе его совершения.

Кроме того, формы длительного вида могут иметь экспрессивный эффект. Они эмоционально описывают ситуацию, позволяют аудитории ярче представить её. Особенно это проявляется в тех случаях, когда форма длительного вида используется с глаголами, которые в обычных условиях не имеют форм длительного вида.

"When the pandemic started, I felt so helpless, even useless", Al-Khatib said. "I have all this experience and I'm seeing people dying around me and this is where I used to work – I used to work in the emergency" (The Globe and Mail. 12.07.2020). / Когда началась пандемия, я чувствовал себя беспомощным, даже бесполезным, рассказал Аль-Хатиб. У меня большой опыт в этой области, и я вижу, как люди умирают вокруг меня, хотя я и привык работать в реанимации.

В данном отрывке форма длительного вида использована, чтобы показать ситуацию, которая сложилась в то время, когда началась эпидемия. Форма Present Continuous выбрана для усиления эмоциональности. К тому же эта форма употреблена с глаголом *to see* (видеть), который в обычных обстоятельствах не используется в форме Present Continuous.

Рассматривая употребление причастий в функции определения, мы обнаружили приблизительно равное количество одиночных определений-причастий и определительных причастных оборотов. Одиночные причастия в английском языке в абсолютном большинстве случаев предшествуют определяемому слову, причастные обороты следуют за определяемым словом. Однако встречаются случаи, когда одиночные причастия следуют за определяемым словом. Такие конструкции характерны для книжных стилей – научного, официально-делового – в разговорном стиле подобные конструкции не встречаются. В проанализированном материале мы выявили несколько случаев употребления одиночного причастия II в постпозиции.

He is likely to expel a similar number of diplomats from all the countries involved (The Washington Post. 03.04.2018). / Скорее всего, он (В. В. Путин) вышлет такое же количество дипломатов из всех причастных стран.

Использование подобных конструкций объясняется, во-первых, некоторой академичностью стиля газетных и журнальных статей, во-вторых, тенденцией к языковой экономии. В приведённом примере причастие **involved** подразумевает свёрнутую пропозицию, присутствие целого определения (*involved in this situation*).

В проанализированном материале был обнаружен случай употребления причастия I в постпозиции. Такие случаи крайне редки и имеют книжную окраску.

But people with direct experience studying the Russian military up close warn against taking Moscow's official numbers of troops participating at face value (Politico. 15.09.2018). / Однако эксперты по российским вооруженным силам советуют не принимать за чистую монету озвученные Москвой официальные цифры, касающиеся числа задействованных военнослужащих.

Значение причастия с зависимым словом ясно из контекста. В отрывке, в который входит данное предложение, идёт речь о военных учениях «Запад-2017». Из более широкого контекста становится понятно, что словосочетание **troops participating** содержит в себе свёрнутую пропозицию *troops which are participating in the (military) exercise* (войска, которые участвуют в (военных) учениях). Мы полагаем, что использование такого рода конструкций в газетных статьях обусловлено экономией языковых средств.

Синтаксическая функция **обстоятельства** также широко распространена в публицистических текстах. Конкретные обстоятельственные значения того или иного причастия вытекают из соотношения лексических значений компонентов предложения, главным образом, самого причастия и глагола-сказуемого. Среди обстоятельственных оборотов с причастием II наиболее частотны обстоятельства условия, причины, уступки.

3% причастий в проанализированных статьях использованы в составе независимых причастных оборотов. Данные обороты позволяют объединить в одном предложении две или более законченные мысли, не связанные грамматически. Они широко применяются в публицистических текстах, так как обеспечивают «компактную передачу информации путём компрессии сложноподчинённого предложения в простое без потери информации» (Самборук, Васильева, 2017, с. 44).

With the entire global economy becoming inextricably linked to the Internet and digital technologies, stronger regulation is more important than ever (The Guardian. 28.03.2018). / Поскольку вся глобальная экономика оказалась неразрывно связана с Интернетом и цифровыми технологиями, усиление регулирования становится важным как никогда.

В данном примере отношения между двумя частями предложения являются отношениями между причиной и следствием. Однако первая часть сокращена до вторично-предикативной структуры с причастием I *becoming*.

В аналитических статьях, проанализированных нами в рамках данного исследования, обнаружено значительное количество атрибутивных композитов – сложных лексических единиц с атрибутивным значением, завершающим компонентом которых является причастие. Стоит отметить, что лишь малая часть данных лексических единиц зарегистрирована в словарях. Большая же их часть является окказиональными образованиями и создаётся в рамках конкретной статьи. Лёгкость воссоздания подобных композитов, а также понятность их значений для читателей обуславливаются прозрачностью семантических отношений между компонентами, то есть выводимостью значения слова из значений его элементов. Наиболее продуктивными словообразовательными моделями атрибутивных композитов в проанализированном материале являются следующие: 1) сущ. + прич. I; 2) сущ. + прич. II; 3) прил. + прич. II; 4) нар. + прич. I; 5) нар. + прич. II; 6) имя собств. + прич. I; 7) имя собств. + прич. II.

Некоторые из причастий настолько часто используются в качестве компонентов атрибутивных композитов, что они превратились в суффиксы (например, *-owned* в значении «принадлежащий кому-то», *-led* в значении «планируемый или контролируемый кем-то или чем-то», *-based* в значениях «находящийся или работающий в определённом месте» и «основанный на чём-то» (Longman Dictionary of Contemporary English Online)). Данные суффиксы зафиксированы в толковых англо-английских словарях. Они часто встречаются в текстах с экономической и политической тематикой. Наиболее частотным суффиксом в аналитических статьях, которые мы проанализировали, является суффикс *-based*. В рассмотренных текстах сложные прилагательные с данным суффиксом встретились 32 раза. Среди них такие слова, как *land-based*, *web-based*, *Moscow-based*, *St. Petersburg-based*, *Cape Town-based*, *Hong Kong-based*, *US-based* (находящийся на земле, в Сети, в Москве, в Санкт-Петербурге, в Кейптауне, в Гонконге, в США) и др. Стоит отметить, что в синонимичные обороты с причастием *based* и указанием на место употреблялись только в 12 случаях в аналогичных условиях. Это указывает на предпочтительность использования более краткого варианта авторами публицистических текстов.

В целом в текстах публицистического стиля встречаются причастия во всех возможных синтаксических функциях с преобладанием функций пассива, перфекта, независимых причастных оборотов, атрибутивных композитов. Данные функции преобладают, поскольку ярко показывают специфику публицистических текстов, а именно: ориентированность на результат, отвлечённо-обобщённый характер текстов, стремление к языковой экономии.

Заключение

В данном исследовании мы рассмотрели функционирование причастий английского языка в публицистических текстах на основе корпуса, составленного из аналитических статей, опубликованных в британской, американской и канадской прессе, и пришли к следующим выводам.

Причастия английского языка могут выполнять в предложении такие синтаксические функции, как согласованное определение (в препозиции, в постпозиции, а также в сочетании с зависимыми словами). В данной функции причастие проявляет свои адъективные свойства. В функции обстоятельства причастие проявляет свойства глагола и наречия. В этой функции оно выступает индивидуально либо с зависимыми словами. Причастия английского языка входят в состав конструкций с вторичной предикативностью, таких как независимые причастные обороты, объектные и субъектные причастные конструкции. В предикативной функции причастие является частью глагольного сказуемого. Кроме того, причастия входят в состав аналитических форм глагола, образуя формы перфекта, длительного вида, а также формы пассивного залога. Особенностью грамматической структуры английского языка являются атрибутивные композиты с причастиями – лексические единицы, имеющие атрибутивное значение и дефисное написание, состоящие из существительного, прилагательного или наречия с причастием.

В текстах аналитических статей, согласно нашему анализу, причастия наиболее часто функционируют в составе аналитических форм глагола, а именно форм перфекта и пассива, что способствует объективности, краткости публицистических текстов. В функции определения причастия зачастую имеют книжный оттенок. Это проявляется в употреблении одиночных причастий в постпозиции к определяемому слову. Независимые причастные обороты применяются в публицистических текстах благодаря своей способности объединять две и более законченные мысли в одно предложение. Широкое использование атрибутивных композитов с причастиями во многом обусловлено тенденцией к языковой экономии, характерной для публицистических текстов.

Перспективы дальнейшего исследования видятся в изучении функционирования причастных конструкций в кратких информационных заметках, в художественно-публицистическом жанре публицистического стиля, а также в других функциональных стилях.

Источники | References

1. Беклемешева Н. Н. Интерпретация вторично-предикативных структур в перспективе актуального членения: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2011.
2. Ганшина М. А., Василевская Н. М. Практическая грамматика английского языка. М.: Гос. учеб. пед. изд-во, 1936.
3. Гузеева К. А. Причастие. Грамматика английского языка. СПб.: Перспектива; Союз, 2008.

4. Доржиева Д. Ц. К вопросу о типе текста «аналитическая статья» // Научный диалог. 2017. № 2.
5. Иванова И. П., Бурлакова В. В., Почепцов Г. Г. Теоретическая грамматика современного английского языка. Л.: Просвещение, Ленинградское отделение, 1971.
6. Корнеева Е. А. Практическая грамматика английского глагола. Инфинитив, причастие I, причастие II, герундий. СПб.: Союз, 2004.
7. Николаева О. В. Прагматический потенциал атрибутивных композитов в американском масс-медийном дискурсе по предвыборной тематике // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 9 (63).
8. Никонова Е. А. Дискурсивные практики конструирования достоверности повествования в аналитической статье (на примере англоязычного масс-медиа дискурса) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2022. Т. 15. Вып. 1.
9. Самборук Л. А., Васильева Э. П. Вторично-предикативные конструкции как средство языковой экономии (сравнительный анализ на материале разговорного и газетно-публицистического стилей английского языка) // Язык и репрезентация культурных кодов: VII всерос. с междунар. участием науч. конференция молодых учёных «Язык и репрезентация культурных кодов». Самара, 2017.
10. Gu W. The Use of Participles and Gerunds. Las Vegas: West Career & Technical Academy, 2020.
11. Huddleston R., Pullum G. K. The Cambridge Grammar of the English Language. Cambridge: Cambridge University Press, 2012.
12. Quirk R., Greenbaum S. A University Grammar of English. L.: Longman, 1973.

Информация об авторах | Author information



Аносова Анастасия Александровна¹

¹ Южно-Уральский государственный университет, г. Челябинск



Anosova Anastasiya Aleksandrovna¹

¹ South Ural State University, Chelyabinsk

¹ zeea84@mail.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 26.04.2023; опубликовано online (published online): 31.01.2024.

Ключевые слова (keywords): причастия; аналитические статьи; пассивные конструкции; атрибутивные композиты; participles; analytical articles; passive structures; attributive composites.